

Analyser la formation hybride en langues : quelles sont les recherches menées ?

Elke Nissen

Lidilem

Université Grenoble Alpes

Séminaire Atilf, univ. de Lorraine, 07/04/2023



Éléments biographiques

Didactique des langues et ingénierie
éducative numérique

Alsic

Lidilem & Dilipem

Formation à distance >
formation hybride

Et vous ?



- 1 Allez sur wooclap.com
- 2 Entrez le code d'événement dans le bandeau supérieur

Code d'événement
ATILF



- 1 Envoyez **@ATILF** au **06 44 60 96 62**
- 2 Vous pouvez participer



Et vous ?

Allez sur wooclap.com et utilisez le code **ATILF**

Et vous ? Votre expérience de la formation hybride en langues (FHL)



Plan

1. Formation hybride en langues (FHL)

Définition, exemple

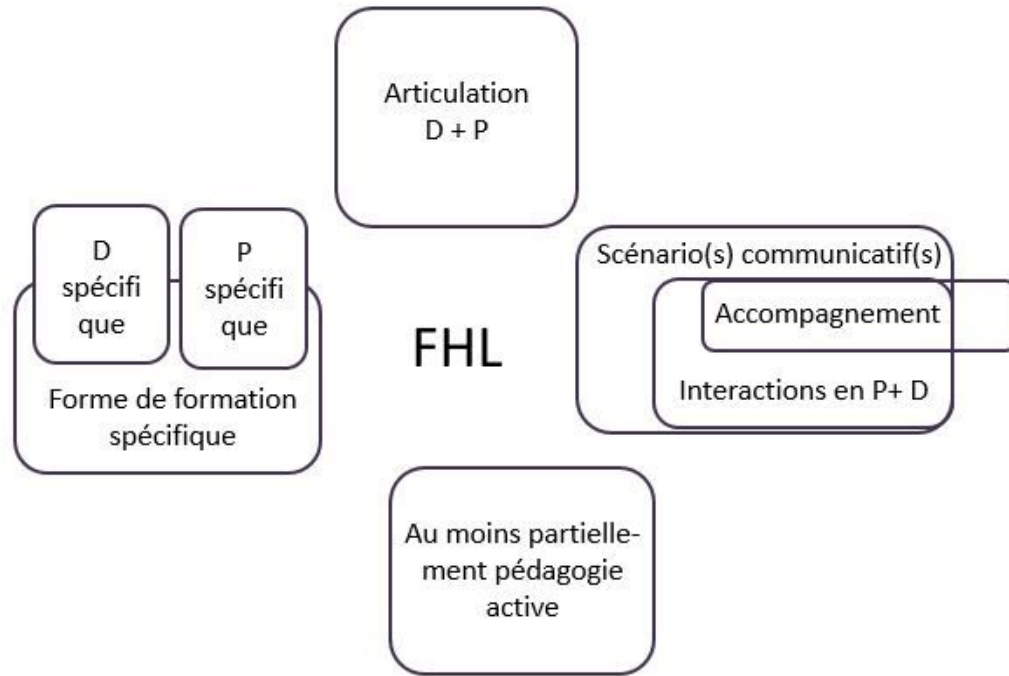
2. Revue de la littérature (2014-2023)

Critères de sélection, corpus, méthodes d'analyse

3. Résultats

4. Conclusion

1 La formation hybride en langues



Formation hybride en langues (FHL)

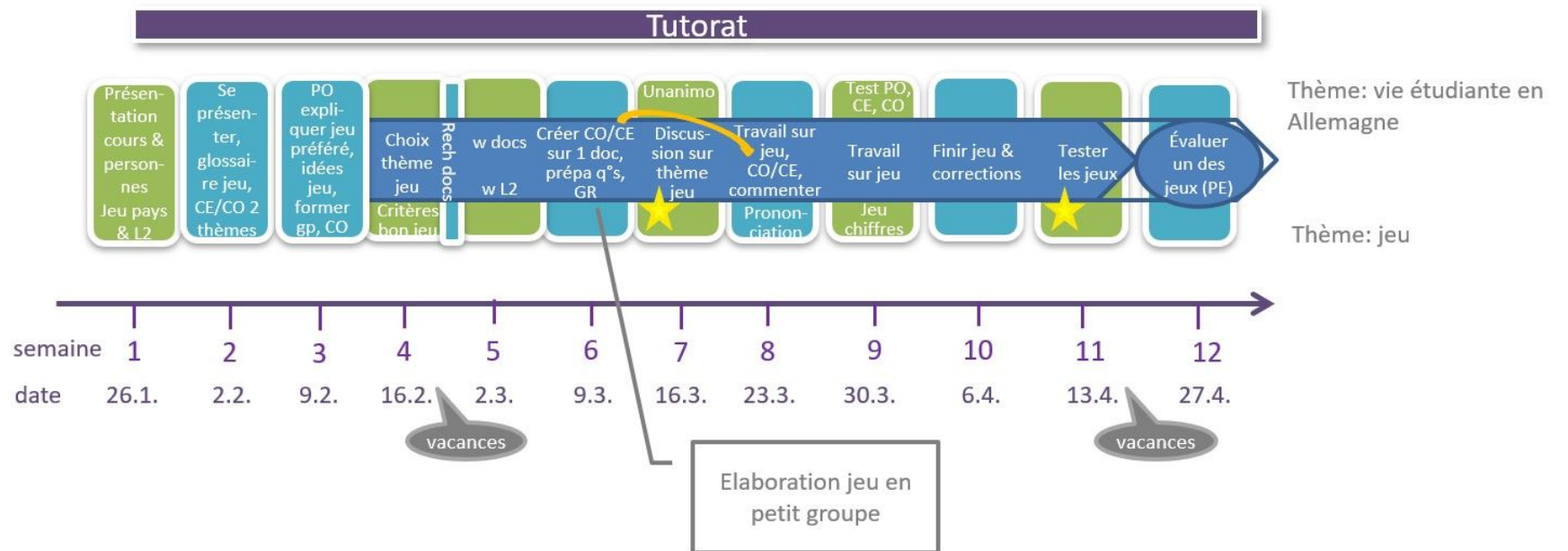
Définition

Formation hybride en langues (FHL)

Un exemple

Studentenleben in Deutschland (SiD) S2

P = Présentiel
D = Distanciel
★ = avec étudiants Erasmus



2 Revue de la littérature

Formation hybride en langues (2014-2023)

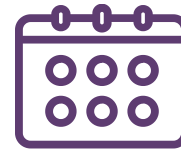
Critères de sélection des articles



Article de recherche ou pratique et recherche dans revue francophone ou anglophone du domaine



Évalué par les pairs



Publié depuis 2014



Ayant dans titre, résumé ou mots-clés le terme "hybride"

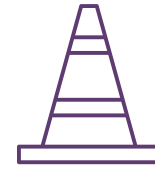
formation ~, dispositif ~, enseignement ~, apprentissage ~, module ~



Portant sur l'enseignement-apprentissage des langues ou DDL

20 articles FHL

Revue francophones



0

Alsic

Apprentissage des
langues et systèmes
d'information et de
communication

/ 7

2

éla

Etudes de linguistique
appliquée

/ 3

2

Lidil

Revue de linguistique et
de didactique des
langues

/ 2

7

R DLC

Recherches en
didactique des langues et
des cultures

Cahiers de
l'Acedle

/ 7

9

RPPLS

Recherche et pratiques
pédagogiques en langues
de spécialité

Cahiers de
l'APLIUT

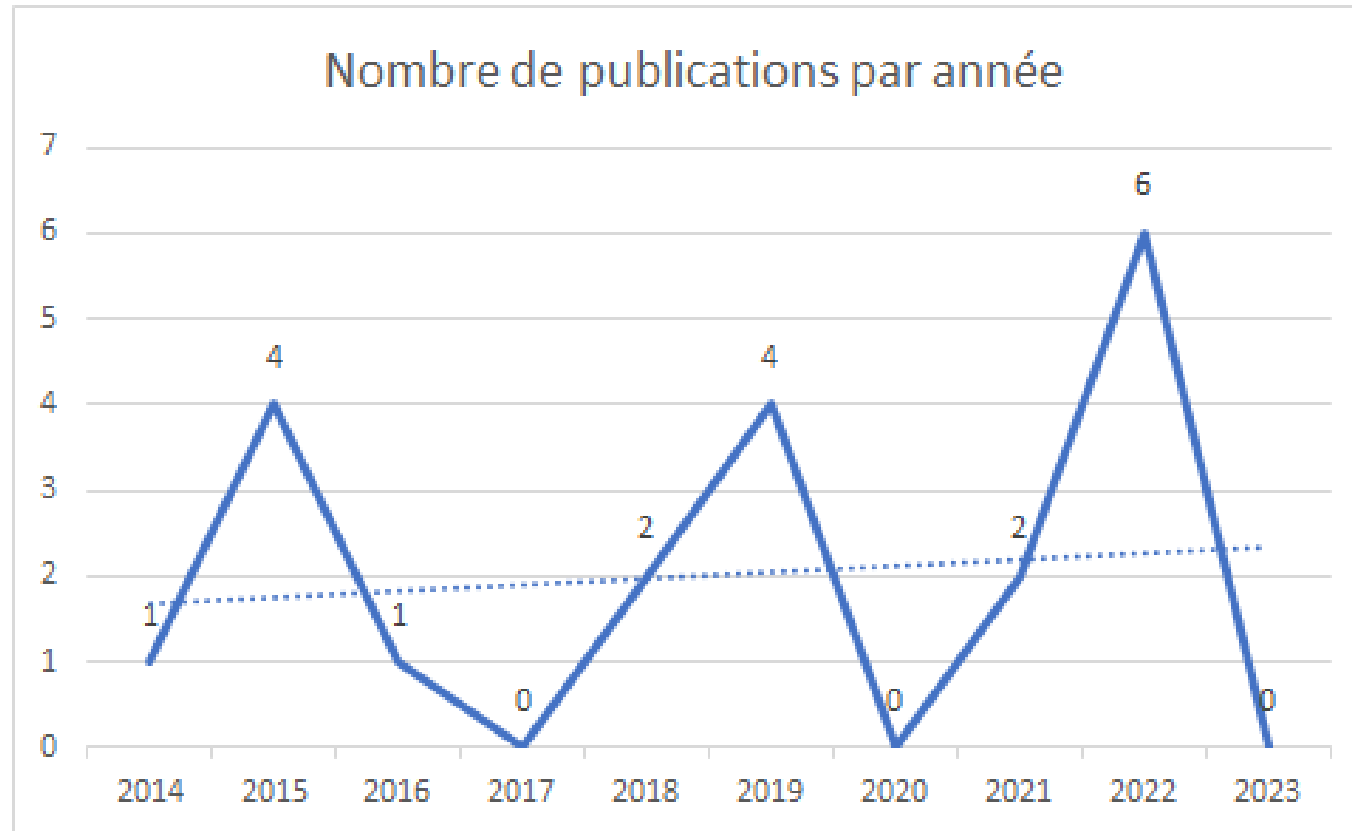
/ 11

20 articles FHL

Auteur(s)	Année	Titre
Birch-Bécaas, S., Hoskins, L., & White, M.	2022	Blending the English Programme for Sports Science Students: a Win-win Situation for Engagement?
Ensor, S., Klleban, M., & Blanchard Rodrigues C.	2022	Intégration d'un échange interculturel hybride dans un programme d'anglais pour non-spécialistes
Felce, C.	2022	Le temps relatif de l'apprentissage entre activités numériques distancielles et séances de cours en présentiel : soutenir l'appropriation de L2 chez des apprenants débutants
Molle, N., Château, A., & Kalyaniwala, C.	2022	Pandémie et continuité pédagogique : peut-on faciliter le passage à distance ?
Nissen, E.	2022	Accompagnement de l'autonomisation dans des dispositifs d'apprentissage des langues médiatisés : des leviers récurrents
Pouzergues, P., David, C., & Gala, N.	2022	Cours hybride et pédagogie différenciée en classe de FLE multi-niveaux
Poussard, C.	2021	Dispositif hybride de remédiation en Lansad. Le point de vue des tuteurs et des tutrices
Tzatzou, D.	2021	Représentations d'enseignants sur l'utilisation d'outils réflexifs (autobiographie langagière et dessin réflexif) en classe dans un dispositif de formation hybride au plurilinguisme et au pluriculturalisme
Bardol, F.	2019	Conception d'un dispositif hybride au service de la conscience phonético-phonologique
Manoïlov, P.	2019	Mise en place de formations hybrides en langues vivantes et accompagnement des étudiants à la transformation numérique

Auteur(s)	Année	Titre
Sauvage, J.	2019	Humanités numériques et formation innovante en didactique du FLE. Un enjeu pour une mobilité différenciée
Vanleene, F., Lyman-Hager, M. A., & Mercuriol, L.	2019	Humanités numériques et pédagogie participative : cas d'une classe expérimentale pluridisciplinaire inversée
Brudermann, C., Aguilar, J., Miras, G., Abendroth-Timmer, D., Schneider, R., & Xue, L.	2018	Caractériser la notion de médiation en didactique des langues à l'ère du numérique : apports d'une réflexion plurielle en ingénierie(s)
Kübler, N., & Hamillton, C. E.	2018	L'exploitation des corpus numériques dans les formations d'anglais scientifique en ligne : une étude de cas
Medioni, M.-A.	2016	Une autre organisation du travail à l'Université en langue étrangère : entre conflits de représentations et développement de l'autonomie
Grosbois, M.	2015	S'approprier le numérique : réussite ou échec ? Pour qui, pourquoi, comment ?
Macré, N.	2015	Situation paradoxale ou catch 22 : le cas d'un dispositif hybride mis en place pour des étudiants LANSAD de niveau A2/B1 en anglais en première année d'université
Starkey-Perret, R., McAllister, J., Belan, S., & Le Ngo, T. P.	2015	Assessing undergraduate student engagement in a virtual resource center
Xue, L., & Schneider, R.	2015	Interaction en formation des enseignants de langue. Sensibilisation de futurs enseignants sur le plan émotionnel par un dispositif hybride interactif
Macré, N.	2014	Les apprenants LANSAD de niveau A2/B1 en première année d'anglais en autonomie accompagnée médiatisée : quels besoins ?

20 articles FHL



Méthodologie analyse



Sélection articles



Elaboration catégories



Lecture

& prise notes pour chaque catégorie



**Identification tendances
pour catégorie(s)**



Identification mots fréquents

Titres, résumés, mots-clés

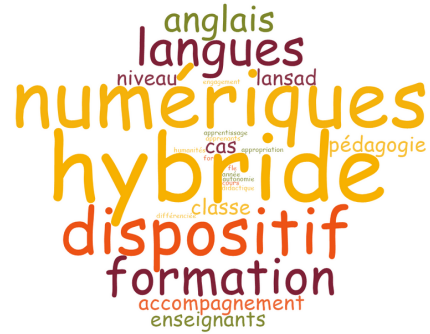
3

Résultats

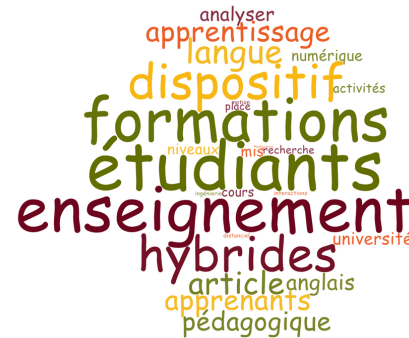
Revue de la littérature

Formation hybride en langues (2014-2023)

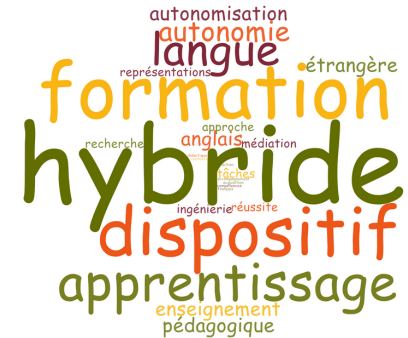
25 mots les plus fréquents



Titres



Résumés

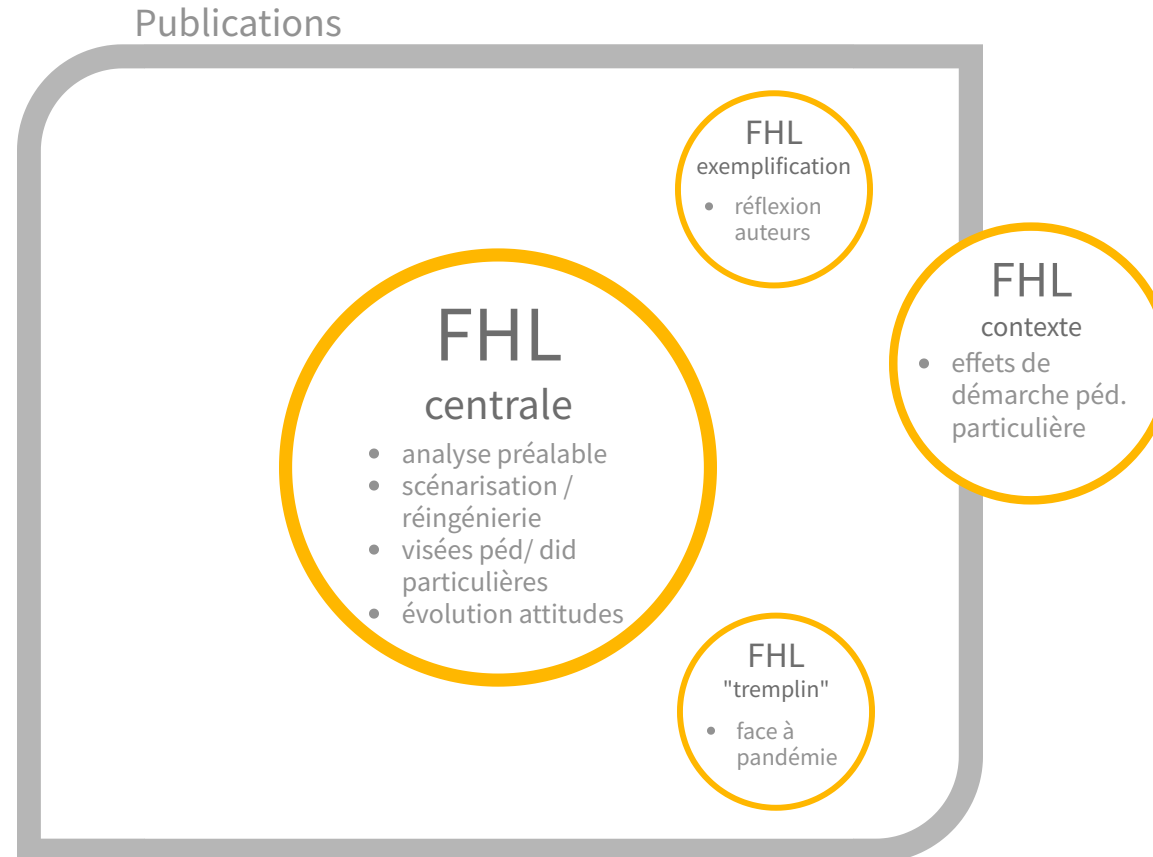


Mots-clés

**Les formations
hybrides faisant
l'objet des
recherches**



Statut de la formation hybride dans les publications



Questions de recherche

Interrogations portant directement sur FH elle-même

- analyse besoins (Macré, 2014)
- possibilité et difficulté de conception formation (Sauvage, 2019)
- validité de formation (Xue & Schneider, 2015)

Observation impact scénarisation / réingénierie sur :

- apprentissage (Ensor et al., 2022; Starkey-Perret et al., 2015)
- usages, attitudes, autonomisation (Manoilov, 2019; Medioni, 2016)
- engagement (Starkey-Perret et al., 2015)
- perception du dispositif par apprenants (Vanleene et al., 2019)

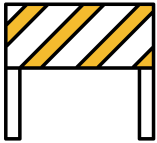
Interrogations des potentialités du dispositif en lien avec visée spécifique

- rendre interactions formelles et informelles perméables (Ensor et al., 2022)
- temporalités dans apprentissage langue débutée (Felce, 2022)
- conscience phonético-phonologique (Bardol, 2019)
- hétérogénéité dans classe multi-niveaux (Pouzergues et al., 2022)

Types de recherche

Désignation du type de recherche par les auteurs	
Recherche-action (partie)	Birch-Bécaas et al., 2022 Pouzergues et al., 2022 Tzatzou, 2021 (& recherche-formation) Macré, 2015 (& démarche ingénierie qualité) Starkey-Perret, 2015 Macré, 2014
Recherche-intervention	Manoïlov, 2019
Recherche qualitative	Vanleene et al., 2019
Expérimentation	Bardol, 2019 Kübler & Hamilton, 2018
"Analyse préliminaire"	Xue, Schneider, 2015
"Réflexion"	Nissen, 2022 Grosbois, 2015 (& recherche-développement)
Non indiqué	Ensor et al., 2022 Felce, 2022 Molle et al., 2022 Poussard, 2021 Brudermann et al., 2018 Sauvage, 2019 Medioni, 2016

Caractéristiques des recherches



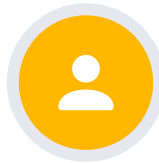
Empiriques

Données surtout:

- déclaratives
- provoquées / suscitées (Van der Maren, 2003)
- provenant des apprenants



Longitudinales vs. ponctuelles



Interventionnistes

Statut impliqué des auteurs

Conclusion (?)

Synthèse: tendances principales





- Statut du chercheur
- Visée de la recherche
- Nombre de chercheurs
- Temporalité (itération / cycle)
- Nombre de dispositifs analysés

Quel type de recherche ?

Exemple

- 1) Un chercheur analyse en 2023/2024 une formation hybride(FH) afin de voir si les approches mises en place et la FH permettent d'atteindre les objectifs visés (en termes d'apprentissage et de satisfaction), au moyen d'un pre- et post-test, d'un questionnaire final et d'entretiens.
- 2) Idem, pour une pluralité de formations hybrides analysées

Bibliographie (1)

- Bardol, F. (2019). Conception d'un dispositif hybride au service de la conscience phonético-phonologique. *Recherche et Pratiques Pédagogiques En Langues de Spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, Vol. 38 N°1. <https://doi.org/10.4000/apliut.6794>
- Birch-Bécaas, S., Hoskins, L., & White, M. (2022). Blending the English Programme for Sports Science Students: a Win-win Situation for Engagement? *Recherche et Pratiques Pédagogiques En Langues de Spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, Vol. 41 N°1. <https://doi.org/10.4000/apliut.9678>
- Brudermann, C., Aguilar, J., Miras, G., Abendroth-Timmer, D., Schneider, R., & Xue, L. (2018). Caractériser la notion de médiation en didactique des langues à l'ère du numérique: apports d'une réflexion plurielle en ingénierie(s). *Recherches En Didactique Des Langues et Des Cultures*, 15(2). <https://doi.org/10.4000/rdlc.3028>
- Catroux, M. (2002). Introduction à la recherche-action: modalités d'une démarche théorique centrée sur la pratique. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité. Cahiers de l'Apliut*, Vol. XXI N° 3, 8–20. <https://doi.org/10.4000/apliut.4276>
- Ensor, S., Kleban, M., & Rodrigues, C. B. (2022). Intégration d'un échange interculturel hybride dans un programme d'anglais pour non-spécialistes. *Recherches En Didactique Des Langues et Des Cultures*, 20(1). <https://doi.org/10.4000/rdlc.11499>
- Felce, C. (2022). Le temps relatif de l'apprentissage entre activités numériques distancielles et séances de cours en présentiel: soutenir l'appropriation de L2 chez des apprenants débutants. *Lidil*, 66. <https://doi.org/10.4000/lidil.11140>
- Grosbois, M. (2015). S'approprier le numérique: réussite ou échec? Pour qui, pourquoi, comment? *Recherche et Pratiques Pédagogiques En Langues de Spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, Vol. XXXIV N° 2. <https://doi.org/10.4000/apliut.5168>
- Kübler, N., & Hamilton, C. E. (2018). L'exploitation des corpus numériques dans les formations d'anglais scientifique en ligne: une étude de cas. *Lidil*, 58. <https://doi.org/10.4000/lidil.5155>
- Macré, N. (2014). Les apprenants LANSAD de niveau A2/B1 en première année d'anglais en autonomie accompagnée médiatisée: quels besoins? *Recherche et Pratiques Pédagogiques En Langues de Spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, Vol. XXXIII N° 2, 118–142. <https://doi.org/10.4000/apliut.4428>
- Macré, N. (2015). Situation paradoxale ou catch 22: le cas d'un dispositif hybride mis en place pour des étudiants LANSAD de niveau A2/B1 en anglais en première année d'université. *Recherche et Pratiques Pédagogiques En Langues de Spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, Vol. XXXIV N° 1, 106–126. <https://doi.org/10.4000/apliut.5053>
- Manoïlov, P. (2019). Mise en place de formations hybrides en langues vivantes et accompagnement des étudiants à la transformation numérique: *Éla. Études de Linguistique Appliquée*, 193(1), 59–76. <https://doi.org/10.3917/ela.193.0059>

Bibliographie (2)

- Medioni, M.-A. (2016). Une autre organisation du travail à l'Université en langue étrangère: entre conflits de représentations et développement de l'autonomie. *Recherche et Pratiques Pédagogiques En Langues de Spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, Vol. 35 N° 1. <https://doi.org/10.4000/apliut.5364>
- Molinari, C. (2021). La lexicographie numérique: un nouvel outil pour l'enseignement du FLE? *Éla. Études de Linguistique Appliquée*, 201(1), 27–47. <https://doi.org/10.3917/ela.201.0028>
- Molle, N., Chateau, A., & Kalyaniwala, C. (2022). Pandémie et continuité pédagogique: peut-on faciliter le passage à distance? *Recherche et Pratiques Pédagogiques En Langues de Spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, 41(2). <https://doi.org/10.4000/apliut.10174>
- Nissen, E. (2019). *Formation hybride en langues. Articuler présentiel et distanciel*. Didier.
- Nissen, E. (2022). Accompagnement de l'autonomisation dans des dispositifs d'apprentissage des langues médiatisés: des leviers récurrents. *Recherches En Didactique Des Langues et Des Cultures*, 19(1). <https://doi.org/10.4000/rdlc.10663>
- Peltier, C., & Séguin, C. (2021). Hybridation et dispositifs hybrides de formation dans l'enseignement supérieur: revue de la littérature 2012-2020. *Distances et Médiations Des Savoirs*, 35. <https://doi.org/10.4000/dms.6414>
- Poussard, C. (2021). Dispositif hybride de remédiation en Lansad: Le point de vue des tuteurs et des tutrices. *Recherches En Didactique Des Langues et Des Cultures*, 18(3). <https://doi.org/10.4000/rdlc.9928>
- Pouzergues, P., David, C., & Gala, N. (2022). Cours hybride et pédagogie différenciée en classe de FLE multi-niveaux. *Recherche et Pratiques Pédagogiques En Langues de Spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, 41(2). <https://doi.org/10.4000/apliut.10129>
- Sauvage, J. (2019). Humanités numériques et formation innovante en didactique du FLE.: Un enjeu pour une mobilité différenciée. *Recherches En Didactique Des Langues et Des Cultures*, 16(2). <https://doi.org/10.4000/rdlc.7051>
- Starkey-Perret, R., McAllister, J., Belan, S., & Ngo, T. P. L. (2015). Assessing undergraduate student engagement in a virtual resource center: Links between engagement, language learning and academic success. *Recherche et Pratiques Pédagogiques En Langues de Spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, Vol. XXXIV N° 2. <https://doi.org/10.4000/apliut.5184>
- Tzatzou, D. (2021). Représentations des enseignant.e.s sur l'utilisation de l'autobiographie langagière et du dessin réflexif en classe dans un dispositif de formation hybride au plurilinguisme et au pluriculturalisme. *Recherches En Didactique Des Langues et Des Cultures*, 18(2). <https://doi.org/10.4000/rdlc.9573>
- Vanleene, F., Lyman-Hager, M. A., & Mercurolo, L. (2019). Humanités numériques et pédagogie participative: cas d'une classe expérimentale pluridisciplinaire inversée. *Éla. Études de Linguistique Appliquée*, 193(1), 91–105. <https://doi.org/10.3917/ela.193.0091>
- Xue, L., & Schneider, R. (2015). Interaction en formation des enseignants de langue: Sensibilisation de futurs enseignants sur le plan émotionnel par un dispositif hybride interactif. *Recherches En Didactique Des Langues et Des Cultures*, 12(3). <https://doi.org/10.4000/rdlc.1037>

Merci

elke.nissen@univ-grenoble-alpes.fr

